

Code der Ausschreibung: AOV/CA - 024/2015 –
Reinigungsdienst für die Gemeinde LeifersCodice gara: AOV/CA - 024/2015 – Servizio di
pulizia per il Comune di Laives

CIG 63814402E1

Erklärungen 10, 11**Chiarimenti 10, 11****Frage Nr. 10**

Es wird nach der Anzahl der Bediensteten und der Anwender gefragt, die die Gebäude besuchen, die die Dienstleistung zum Gegenstand hat.

Antwort Nr. 10

In Bezug auf die Schulen, teilt man mit, dass folgende Personen in Betracht kommen.

Kindergarten La Giostra und Nisselburg:
119 + 41 Schüler; Lehrer

Kindergarten Sauro:
116 Schüler; Lehrer

Kindergarten Bimbandia:
46 Schüler; Lehrer

Kindergarten La Tartaruga:
86 Schüler; Lehrer

Gemeindekinderhort Leifers:
63 Besucher; Lehrer

Schule für Musikerziehung in deutscher Sprache:
260 Schüler; Lehrer

Musikschule Vivaldi:
37 Schüler; Lehrer

Außerdem kommen die Eltern in Betracht, die die Kinder jeden Tag in die Schulen begleiten und abholen.

Was die Gemeindegebäude anbelangt, sind die Anwender die Bürger, die sich in die Gebäude begeben.

In Bezug auf die Bedienstete soll es mit ungefähr 60 Personen gerechnet werden.

Quesito n. 10

Si richiede il numero di dipendenti e di utenti esterni che frequentano gli edifici oggetto del servizio.

Risposta n. 10

Con riguardo alle scuole, si comunica che si devono prendere in considerazione le seguenti persone.

Scuola materna La Giostra e Nisselburg:
alunni 119 + 41; insegnanti

Scuola materna Sauro:
alunni 116; insegnanti

Scuola materna Bimbandia:
alunni 46; insegnanti

Scuola materna La Tartaruga:
alunni 86; insegnanti

Asilo nido comunale:
frequentanti 63; insegnanti

Istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca:
alunni 260; insegnanti

Istituto musicale Vivaldi:
alunni 37; insegnanti

Devono inoltre essere presi in considerazione i genitori che accompagnano i figli e li vanno a prendere regolarmente ogni giorno.

Per quanto riguarda il Comune, l'utenza è costituita dai cittadini che si recano presso l'edificio.

Con riguardo ai dipendenti, devono essere prese in considerazione circa 60 persone.



Was die Baustelle betrifft, beträgt das Personal ungefähr 20 Personen.

Per quanto riguarda il cantiere, il personale ammonta a circa 20 persone.

Frage Nr. 11

Es wird gefragt, ob es möglich ist, einen technischen Entwurf zu entwickeln, unbeschadet der Einhaltung der Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen enthalten sind.

Quesito n. 11

Si chiede se, fermo restando l'osservanza dei criteri contenuti nella documentazione di gara, sia possibile sviluppare un progetto tecnico.

Antwort Nr. 11

Nein. Das technische Angebot muss nur aus der Beschreibung des angebotenes Dienstes im Bezug auf die Bewertungskriterien (Anlage 2) bestehen, wie es am § 4.2.2 der Ausschreibungsbedingungen angegeben ist.

Risposta n. 11

No. L'offerta tecnica deve constare soltanto della descrizione tecnica del servizio offerto tenuto conto dei criteri di valutazione di cui all'allegato 2, come indicato al § 4.2.2 del disciplinare di gara.
